

## Review of the Historical Sources On the South and Southwest of Yunnan Province

### Обзор исторических источников по югу и юго-западу провинции Юньнань

Завидовская Екатерина Александровна

Институт Китая и Современной Азии РАН,  
Москва, Россия

Автор, ответственный за переписку:

[katushaza@yahoo.com](mailto:katushaza@yahoo.com)

<https://orcid.org/0000-0002-8369-7776>

*Ekaterina A. Zavidovskaya*

*Institute of China and Contemporary Asia RAS,  
Russia, Moscow*

*Corresponding author:*

[katushaza@yahoo.com](mailto:katushaza@yahoo.com)

<https://orcid.org/0000-0002-8369-7776>

УДК 913 | НАУЧНАЯ СТАТЬЯ | [HTTPS://DOI.ORG/10.24412/2686-9675-3-2024-150-166](https://doi.org/10.24412/2686-9675-3-2024-150-166)

#### АННОТАЦИЯ

Данное исследование преследует цель восполнить лакуны, содержащиеся в уникальном рукописном альбоме о провинции Юньнань (шифр Xyl.F-25) из собрания Восточного отдела Научной библиотеки СПбГУ, который не содержит карт и описаний южных и юго-западных рубежей этой заселенной некитайскими народами провинции, исторически граничившей с Бирмой (совр.Мьянма), тайскими государствами, Лаосом и Вьетнамом. Отсутствие сведений об этих областях Юньнани может быть объяснено тем, что карты и тексты данного альбома отражают административную систему провинции 60-х гг. XVII в., когда эти области фактически еще не были включены в систему

#### ABSTRACT

The paper aims to replenish the lacuna existing in the unique hand-written album stored at the academic library of the Saint-Petersburg State University (No. Xyl.F-25), the album introducing Yunnan province comprises 1 map of the entire Yunnan and 75 maps of its administrative units, but the album lacks maps and detailed descriptions of the southern and southwestern areas of Yunnan. The province has historically been populated by the non-Han ethnic groups, the areas not shown in the album have been bordering on Burma, Tai polities, Laos and Vietnam. The reason for absence of these areas in the album is that its original texts and maps are dated by approximately the 60s of the XVII century, a period when the

имперской администрации. Важно то, что область с китайским названием Сишуанбаньна, населенная тайским народом, с XII по середину XX вв. сохраняла черты самостоятельного государства, ставшего данником Китая и Бирмы. Статья широкими мазками отображает вехи истории региона, а также приводит характеристики основных касающихся его источников и карт. Освещаемые далее источники разделены на две группы: 1) материалы по истории тайских народов в разных частях Юньнани; 2) материалы, касающиеся территории юга Юньнани (Сишуанбаньна, Пуэр и проч.). Весомую часть источников составляют официальные китайские историко-географические сочинения, датируемые периодом от Тан до Цин. Не менее важны хроники и генеалогии государства Сишуанбаньна, написанные на местном варианте тайского языка. Автор делает вывод о том, что китайские источники об этносах Юньнани по-разному именовали тайцев, а также нередко слабо разграничивали тайцев, бирманцев и даже ицзу. Исторические источники о юге Юньнани почти не содержат формулировок, указывающих на самостоятельную государственность у тайцев Сишуанбаньна.

**Ключевые слова:** Китай, Юньнань, Сишуанбаньна, Бирма, тайцы, источники, государственность, эпохи Мин-Цин.

**Для цитирования:** Завидовская Е.А. Обзор исторических источников по югу и юго-западу провинции Юньнань. *Современные востоковедческие исследования*. 2024; Том 6 (3). С. 150-166 <https://doi.org/10.24412/2686-9675-3-2024-150-166>

southern areas have not yet been completely incorporated in the Chinese administrative system. Importantly, the area named 'Sipsòng Panna' (Ch. Xishuangbanna) inhabited by the Tai has been preserving its comparative independence from the Chinese state starting from its foundation in the XII century until 1950, yet it had to accept a status of a tributary state of both Burma and China. The paper first broadly outlines the facts of the regional history, further introduces the main sources in Chinese and Tai languages helpful for understanding the area under study. The author suggests sorting the sources into two groups: 1) Chinese sources focusing on Tai ethnic groups living in different parts of Yunnan; 2) sources on the south of Yunnan (Xishuangbanna, Puer etc). The largest bulk of sources are not surprisingly in Chinese, mostly being gazetteers and other official documents produced from Tang to Qing periods, while chronicles and genealogies of Xishuangbanna written in the local Tai language and translated into Chinese and English offer an alternative view of the region. The paper concludes that the Chinese sources tend to name the Tai using different terms and mix up the Tai, the Burmese and the Yizu. The sources addressing the south of Yunnan hardly contain mentions of the sovereign Tai polity that existed in Xishuangbanna.

**Keywords:** China, Yunnan, Xishuangbanna, Burma, the Tai, sources, statehood, Ming-Qing periods.

**For citation:** Zavidovskaya E.A. Review of the Historical Sources on the South and Southwest of Yunnan Province. *Modern Oriental Studies*. 2024; Volume 6 (№3). P. 150-166 (In Russ.) <https://doi.org/10.24412/2686-9675-3-2024-150-166>

### Введение

В собрании Восточного отдела Научной библиотеки СПбГУ хранится уникальный рукописный альбом о провинции Юньнань (шифр Xyl.F-25), который был исследован автором в рамках гранта РНФ № 22-28-00119/2022 в 2022-2023 гг. Альбом без авторства, названия и дат содержит карту всей провинции (Рис.1) и 75 разворотов с описаниями округов, областей, уездов, а также картой данной местности и картиной, изображающей некую местную специфику (промышлены, обычаи, природные яв-

ления). Предположительный период создания текстов этих описаний — 1660-1666 гг., а конкретно этот альбом, скорее всего, является копией более раннего экземпляра и был создан примерно в 1830-40 гг. в Пекине. Изучение карт этого рукописного альбома привлекло внимание автора к тому, что южная часть провинции не представлена в данном альбоме, граница карты проходит вдоль течения реки Меконг. На общей карте всей провинции (Рис.1) в ряд указаны топонимы с запада до юга Юньнани, формирующие границу, ниже которой показано



Рис.1.Общая карта провинции Юньнань. Альбом Xyl.F-25. Собрание НБ СПбГУ (фото автора).

Fig.1. General Map of Yunnan. Album Xyl.F-25. Holdings of Saint-Petersburg State University Library (Author's photo).

«Юго-Западное море» 西南海<sup>1</sup>. Для этих пунктов в альбоме нет отдельной карты и описания: Мэндин 孟定 (запад), Даоу 大侯 (запад), Лунчунань 隣川 (запад), Ваньдянь 湾甸 (запад), Мэнъян 孟養 (юго-запад), Луцзян 路江 (юго-запад), Вэйюань 威遠 (юг).

В альбоме Xyl. F-25 отсутствуют описания самых южных окраин провинции, в частности, расположенных вдоль рек Салуин (в пределах Китая — Нуцзян 怒江) и Меконга (в пределах Китая — Ланьцанцзян 澜沧江) уездов, областей и округов Вэйюань 威遠, Пуэр 普洱, Талан 他朗 (踏浪), Сымао 思茅, Чэли 車里 (Сишуанбаньна 西雙版納), Кайхуа 開化 и проч. Объяснить это можно тем, что тексты альбома датируются примерно 60-ми гг. XVII в., когда часть этих территорий еще не была официально инкорпорирована в состав цинской империи<sup>2</sup>. Но эти области указаны на исторической карте, отражающей устройство Юньнани в цинский период после 1770 г., на которой мы выделили данный регион прямоугольником (Рис.2).

Южный регион Юньнани представляет особый интерес для исследования по той причине, что его включение в состав китайской империи проходило медленно, там дольше всего сохранялась традиция собственной государственности. Населенный в основном тайскими народами регион имел особое политико-



Рис.2. Современная карта провинции Юньнань эпохи Цин [Собрание исторических карт Китая 1975, с.36-37].

Fig.2. Modern Historical Map of Qing dynasty Yunan [Collection of the historical maps of China 1975, p.36-37].

социальное устройство, исторически был тесно связан с тайскими политическими центрами к югу и юго-западу от Китая, а также с государственными образованиями на территории современной Мьянмы. На Рис.3 представлена карта расселения тайских народов в Юньнани, проживавших в основном на юго-западе и юге провинции. Данное исследование ставит задачу систематизировать китайские и локальные

<sup>1</sup> Схожая интерпретация географии региона представлена на карте провинции Юньнань (середина Цин) из собрания Национального музея Гугун (Тайвань) [Карта провинции Юньнань (Гугун, Тайвань) URL], в связи с отсутствием демаркации границ вплоть до годов Даогуан (1821-1850) на картах Юньнани не была четко обозначена линия границы с Бирмой и Вьетнамом.

<sup>2</sup> В настоящее время исследуемый регион на юге Юньнани - это территория, граничащая с Лаосом, Бирмой и Вьетнамом, на территории современной КНР расположена Автономная область народности дайцзу Сишуанбаньна 西雙版納傣族自治州, муниципальный округ города Пуэр 普洱市, автономные области народов хани и ицзу Хунхэ 紅河哈尼族彝族自治州, народов мяо и чжуан Вэньшань 文山壯族苗族自治州.

источники по данному региону, населенному в основном тайцами, хани, лаху, булан, цзино и мяо (хмонгами). Сначала представим краткую историческую справку о важных вехах в истории региона.

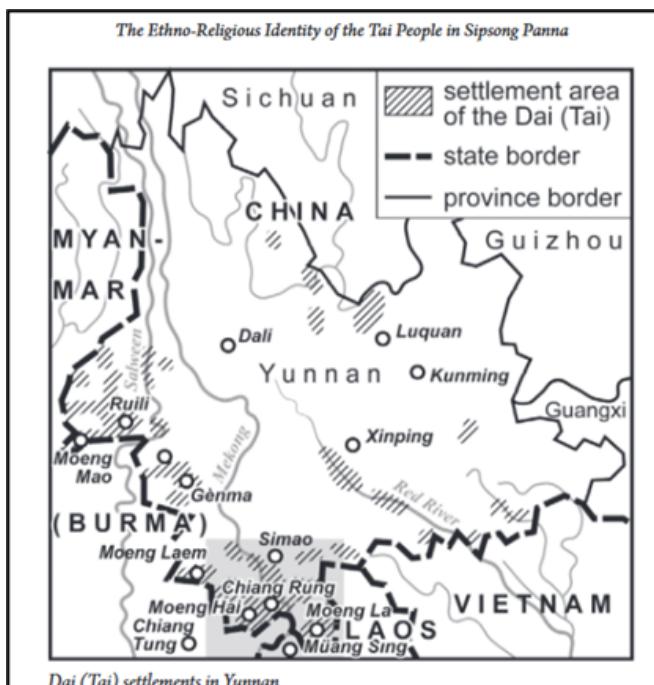


Рис.3. Карта зон расселения тайских народов в Юньнани [Grabowsky 2019, p.293].

Fig.3. Map of Tai-inhabited Areas in Yunnan [Grabowsky 2019, p.293].

#### 1. Краткие сведения об истории юго-западных и южных областей Юньнани

Тайские народы переселялись с севера на юг Юньнани несколькими волнами, начиная с VII в. С XII в. они занимали высокогорный регион северо-запада современной Мьянмы, севера Таиланда, северо-запада современного Ла-

оса, юг Юньнани, говорили на юго-западной группе тайских языков, кадайской группы, что делает их родственными тайцам Таиланда и лаосцам. В Юньнани бытует два диалекта тайского языка, письменность которых на основе пали различается, это *тай-яй* (Tai-Yai) на западе Юньнани в области Дэхун得宏 и *тай-люэ* (Tai-Lue, кит. *дайлэ* 傣泐) в Сишуанбаньна<sup>3</sup>. Населявшие обширные области тайские народы взаимодействовали с государствами Наньчжао (738-902) и Дали (937-1253), расположеными на западе и в центре Юньнани, власть в них принадлежала тибето-бирманскому народу, в настоящее время получившему единое название *ицзу* 彝族. Экспансию на юг и юго-запад активно вел правитель Наньчжао Гэлофэн (閣羅鳳 712-779). Покорив Юнчан 永昌, он начал возводить укрепленные города вдоль верхнего течения Иравади (название на территории Китая — Дацзиньшацзян 大金沙江, Лишуй 麗水), значительно расширив тем самым государство на юго-запад. Гэлофэн начал продвижение в верховья Иравади и Меконга на фоне ослабления Тан и создания союза Наньчжао с Тибетом. К середине IX в. Наньчжао управляла этими южными территориями с опорой на обнесенные стенами города, которыми руководили военные губернаторы (цзеду 節度). К южным территориям относились сегодняшний Инчзян 盈江 (тайское государственное образование — Муонг Ла, Moeng La), верховья реки Иравади, Юнчан 永昌, Кайнань 開南. Эти

<sup>3</sup> Тайваньский антрополог Се Шичжун 謝世忠 подчеркивает, что тайские народы, проживавшие на западе и юге Юньнани, объединенные после 1949 года названием дайцзу 傣族, исконно жили изолированно друг о друга и мало связаны друг с другом [Hsieh 1995, p.319]. О тайцах, проживающих в пограничье Юньнани и Мьянмы см. [Santasombat 2001].

области прилегали к землям домена правящего дома Наньчжао — Мэншэ 蒙舍, откуда границы государства продвигались в верховья Меконга [Daniels 2021, p.198, 202]. Государство Наньчжао установило контроль над десятью западными тайскими племенами, которые в китайских источниках обозначались как «золотозубые» (цзиньчи 金齒), «чернозубые» (хэйчи 黑齒), «с покрытыми лаком зубами» (цичи 漆齒), «с татуированными ногами» (сюцзяо 繡腳), «с татуированными лицами» (сюмянь 繡面), «с татуированными лбами» (дяоти 雕題) «буддистские старцы», (сэнци 僧耆) и проч., они перечислены в 4 цзюане труда танского посланника в Наньчжао Фань Чо 樊绰 «Описание Юньнани» (Юньнаньчжи 雲南志, цинское название — Маньшу 蠻書 «Книга о варварах-мань») [Daniels 2021, p.200].

В юго-западной области современной Юньнани в XIII- XV вв. существовало тайское государство Муонг May (Moeng Mau, кит. Мэнмао 孟卯). Государственное образование, существовавшее с 1256 по 1444 гг., в китайских источниках именовалось Лучуань 麓川, в 1382 г. здесь был основан Комиссариат по умиротворению Лучуань и Пинсянь 麓川平緝宣慰使司, который возглавил местный правитель Сы Луньфа (思倫發, ум.1399). В 1438-1454 гг. армия Мин в ответ на неповиновение местных правителей разгромила это тайское государство, но власть туземных чиновников *тусы* 土司 из числа тайцев была сохранена (подробнее о военной кампании в Лучуань см. [Liew 1996]). В 1524-1527 гг. они вторглись в бирманское царство Ава, утвердив там тайское правление

на 28 лет. В 1557 г. бирманская экспансия в этот регион положила конец государственности в Муонг May.

Что касается южных тайцев-люэ, то около 1180 г. они образовали государство Сипсонг Панна (Sipsòng Panna, тай. назв. Муонг Люэ (Moeng Lue), кит. Сишуанбаньна<sup>4</sup>), занимавшее немалые территории, выходящие за современные границы Китая. Под их властью находился Цзинхун 景洪, Мэнляо 孟膠 (север совр. Вьетнама), Мэнфань 孟潘 (часть совр. Лаоса), Мэнсува 孟蘇瓦(совр. Луанг Пробанг), Шан 摧邦 (штат совр. Бирмы, шаны — тайский народ) и Лово 羅渢 (Лопбури, часть совр. Таиланда). Основателем правящей династии *тай-люэ* считался Пхая Коенг (Phaya Coeng, кит .Па Чжэнь 叻真 1180-1192), столица располагалась в городе Цзинхун 景洪, на китайском языке государство называлось Цзинлун цзиньдяньго 景隴金殿國. Се Шичжун сообщает, что данных о взаимодействии этого государства с Китаем с танского до юаньского периода почти нет. Сипсонг Панна была покорена монгольской армией в 1293 г., в 1296 было учреждено Военно-гражданское управление Чэли 徹里軍民總管府, при Мин в 1384 г. преобразовано в Военно-гражданский комиссариат по умиротворению Чэли 車里軍民宣慰使司, возглавлять регион продолжали представители правящей тайской династии, на китайском называемой Чжаопяньлин 召片領. Се Шичжун характеризует XIII-XIV в. как период адаптации Сипсонг Панна к взаимодействию с Китаем, тайское централизованное государство установило официальные отношения с минским Китаем в 1382 г., то есть, по мнению

<sup>4</sup> В источниках топоним Сишуанбаньна встречается со второй половины XVI в.

исследователя, военного захвата этого государства Минами не было [Hsieh 1995, p.309, 310]. В 1570 г. государство попало в вассальную зависимость от Бирмы, когда было поделено на двенадцать частей (баньна 版納, то есть название страны можно перевести как «двенадцать частей») [Grabowsky 2008, p.17].

Расширение влияния минского Китай в этом регионе выразилась в том, что в конце XIV – начале XV вв. власти Мин основали Комисариаты по умиротворению сюаньвэйсы и сюаньвэйфу в Чэли, Бабай 八百 (тайское государство Лан На), Лаово (тайское государство Ланг Санг, совр. Лаос), Мэнлянь 孟連 (тайское государство Муонг Лаем), что также отражено на карте Рис.4. С усилением бирманского государства Таунгу (сер. XVI – сер. XVIII вв.) большинство тайских государств в верховьях рек Меконг и Салуин подчинились правителю Байиннауну (годы правл. 1551– 1581), став вассалами Бирмы. При этом Сипсонг Панна и Муонг Лаем стали вассалами Бирмы и Китая [Grabowsky 2008, p.11].

На фоне ослабления Мин в 1626-1627 гг. царство Таунгу атаковало Сишуанбаньну, захватив правителя, аристократов и простой народ [Giersch 2006, p.37]. С XVI в. до колонизации Бирмы британцами в 1885 г. Сишуанбаньна платила дань Бирме и Китаю, с начала XIX в. они посыпали также дань в Сиам (ныне Таиланд). Определенная автономия Сишуанбаньна под властью той же династии правителей сохранялась до 1950 г.

На фоне ослабления Мин в 1626-1627 гг. царство Таунгу атаковало Сишуанбаньну, за-



Рис.4. Тайские государства вокруг Сипсонг Панна [Hsieh 1995, p.308].

Fig.4. Tai Polities bordering Sipsong Panna [Hsieh 1995, p.308].

хватив правителя, аристократов и простой народ [Giersch 2006, p.37]. С XVI в. до колонизации Бирмы британцами в 1885 г. Сишуанбаньна платила дань Бирме и Китаю, с начала XIX в. они посыпали также дань в Сиам (ныне Таиланд). Определенная автономия Сишуанбаньна под властью той же династии правителей сохранялась до 1950 г.

Что касается округа Пуэр-фу (тайское гос.образование Муонг Маен), то при переходе власти в Юньнани к маньчжурской династии Цин в 1660-1680 гг. в ходе военных кампаний полководца У Саньгуя (吳三桂 1612-1678) в 1661 г. регион Пуэр был разделен так, что часть была подчинена Чэли 車里, а области включая Пуэр 普洱, Сымао 思茅, Путэн 普藤,

включая Пуэр 普洱, Сымао 思茅, Путэн 普藤, Чашань 茶山, Мэнъян 孟養, Мэннуань 猛煥, Мэнпэн 猛捧, Мэнла 猛臘, Мэнсе 猛歇, Мэнвань 猛萬, Мэнъю 猛烏, Удэ 烏得 были отведены в подчинение округа Юаньцзян-фу 遠江府, через три года все области были переведены в ведомство Чэли. По инициативе получившего от императора большие полномочия маньчжурского генерала Ортая (鄂爾泰 1677-1745) власть туземных чиновников была ограничена. Округ Пуэр-фу 普洱府 был учрежден в 1729 г. на территории туземных управлений *тусы* «шести баньна» 六版納 во внутренних землях вдоль течения реки Меконг, выведенных из-под юрисдикции Восточного департамента по умиротворению сюаньвэйсы. В 1736 г. к округу была добавлена территория *тусы* «шести баньна» из внешних земель вдоль течения Меконга. При Цин тут располагалась управа Южной дороги, размещался воинский контингент.

На основании «Китайско-французского соглашения из десяти пунктов по Вьетнаму» (Чжунфа хуэйдин юэнань тяоюэ шикуань 中法會訂越南條約十款) от 1895 г. одна из частей Сишуанбаньна отошла к французскому Индокитаю, в 1916 г. Франция учредила так Пятую военную территорию (Cinquième Territoire Militaire), сделав ее провинцией Пхонгсали Лаоса [Grabowsky 2008, p. 17].

Приведенные выше краткие сведения указывают, что тайские народы запада Юньнани гораздо раньше вступили во взаимодействие с ицзу и ханьцами, а тайцы южной части провинции (Сишуанбаньна) длительное время сохраняли большую автономию.

Интересующие нас источники по этой части Юньнани могут делиться на две группы: 1) по принципу этнической принадлежности, то есть материалы об обычаях тайских народов в разных частях Юньнани; 2) материалы, касающиеся территории юга Юньнани, где наиболее влиятельным был народ *тай-люэ*. Сначала приведем обзор китайских источников о тайских народах Юньнани.

## 2. Источники о тайских народах Юньнани

1) Выше уже было упомянуто сочинение IX в. Фань Чо «Книга о варварах-мань» (Маньшу 蠻書), которое в 4 цюане содержит данные о различных народах, и, в частности, о разных группах тайских народов, обозначаемых как «варвары-мань» 蠻:

«Варвары-мань с черными зубами, с золотыми зубами, с серебряными зубами, татуированными ногами, татуированным лицом в Юнчане, Кайнане, виды смешаны. Чернозубые мань чернят зубы лаком, золотозубые вставляют зубы в золотые оправы. Когда по делу идут с кем-то повидаться, то это как украшение. Когда едят, их снимают. У всех на макушке узел волос, тело обернуто в темную ткань, также темная ткань одета наискосок. У варваров с татуированными ногами вся лодыжка сверху вниз покрыта узором, одежда темно-красная, украшаются темной тканью. Варвары с татуированными лицами в первый месяц после рождения иглой делают порезы на лице, на них накладывают порошок из известки и индиго. Буддисты-

старцы *сэнци* издавна относятся к обнесенному стеной городу Сиань-чэн 西安城, всех их вобрала Наньчжао, победив в бою» [Книга о варварах-мань URL].

Таким образом, отмечена включенность этих этнических групп, обозначаемых как *мань*, в состав Наньчжао, упоминаний их форм самоуправления нет.

3) Сочинение 1395 г. «Биографии *байи*» (*Байичжуань* 百夷傳), или «Краткая история *байи*» (*Байицзилюэ* 百夷紀略), сохранилось в двух редакциях: Цянь Гусюня 錢古訓 (годы жизни неизв.) и Ли Сыцуня 李思聰 (годы жизни неизв.). Сочинение посвящено географии, обычаям народов, транспортным артериям упомянутого выше региона Лучуань на границе с Бирмой. Это личный опыт поездки двух авторов, направленных императором Чжу Юаньчжаном (朱元璋 1328–1398) с документом к правительству Лучуань. Вариант Ли Сыцуня был включен в историко-географические описания Юньнани минского периода, при Цин сочинение включено в «Сыкуцюаньшү» 四庫全書. В сочинении дается деление на «больших *байи*» из Дэхуна и «малых *байи*» из Сишуаньбаньна: об обычаях тайцев приведены следующие данные:

«У мужчин одежда похожа на одежду северных варваров, либо халаты с широкими рукавами, не знают брюк. Головы у всех бритые, голени все в отметинах [татуировке]. Не обрившего голову убивают, нетатуированного публично осмеивают, сравнивая с женщиной. У женщин волосы в пучке сзади, не знают румян и пудры, одежда с узкими рукавами, юбка ко-

нусом, белая повязка на лбу, белые обмотки на ногах, ходят босиком. В их обычаях презрение к женщинам, уважение к мужчинам. Пахота, ткачество и трудовые повинности, даже старики и женщины не отдохивают. При браке не смотрят на клан, не придают значения девственности. Девушка, еще не достигшая зрелости, сходится с парнем, даже приходит в его дом, мать мужчины моет ей ноги, оставляет на пять-шесть ночей, затем провожает ее в родной дом, приглашают сваху, выставляют дары и берут ее в жены. При рождении ребенка ценного [мальчика] купают дома, презренного [девочку] купают в реке, через несколько дней передает сына мужу, [женщина] по-прежнему работает, не ведая усталости. У вождя десятки жен, более сотни наложниц, будь то жена или наложница — завидовать нечему. Мужчины и женщины купаются в реке, даже старихи и старики не ведают стыда. У потомства есть должностные титулы, получаемые на коленях от отца или старшего брата. После смерти родителей, [на похоронах] женщины делают подношения, родные и соседи подносят вино и мясо, собираются в круг вокруг тела, поют, танцуют, радуются, женщины стучат пестиком по крупорушке, так до рассвета. Погребают через несколько дней. Гроб похож на кормушку для лошадей, без крышки, туда крадут тело, несут до места погребения, человек с ножом ведет всех за собой. Погребают с телом все вещи, которые использовались при жизни. В их обычаях

отсутствие жертвоприношений предкам, не почитают Будду, нет монахов, Малые *байи* живут на северо-восточных окраинах, учатся у *ачанов* 阿昌 или *пуманей* 蒲<sup>5</sup>, либо подражают большим *байи*, обычай у всех разные» [Биографии *байи* URL].

Таким образом, данный документ знакомит со спецификой устройства социума западных тайцев.

4) Важное собрание сведений о податных народах цинской империи — «Изображения данников правящей династии Цин» (*Хуанцин-чжигунту* 皇清職貢圖, первое издание 1751–1761 гг.) содержит парные картины с изображением мужчины и женщины 35 народов Юньнани, в числе которых есть описание народа *бо-и* 檢夷:

«Бо-и из Цюйцзина или другой области 曲靖等府椵夷. *Бо-и* 檢夷 также известны под названием *байи* 摆夷. Во времена Хань жили в месте под названием Поцзаодянь, в танские времена — в двух местах: Бусюн и горы Сиэ. В начале правления династии Юань они стали вассалом Китая. Их племена граничат с Мяньдянь и Чэли. Сейчас их можно найти во всех 15-ти регионах: Юньнани, Цюйцзине 曲靖, Линъане 臨安, Удине 武定, Гуаннани 廣南, Юаньцзяна 元江, Кайхуа 開化, Чжэньюаня 鎮沅, Пуэре 普洱, Дали 大理, Чусюне 楚雄, Яоане 姚安, Юнбэе 永北, Лицзяне 麗江, Цзиндуне 景東. Племена кочуют по всем относящимся к ним землям и [ими] заодно ведают. Живут

вместе с простолюдинами Китая. Мужчины обвязывают головы синей тканью, украшают их цветами, плетут бамбуковое лыко с использованием разноцветных нитей и носят его в качестве шапок. Носят простые платья, белой тканью обворачивают голени. Постоянно носят в руках платки. Женщины убирают волосы в прически, цветной тканью со свешивающимися пучками цветных нитей обвязывают их. В уши вставляют серьги в виде серебряных колец. Носят нарядные кофты и юбки. [С собой носят] два-три кошелечка с серебряными монетами внутри. Иногда держат их навесу. Выращивают пять культур. Платят натуральный налог гречихой. Часто занимаются торговлей на рынке» (неизданный перевод Д.И. Маяцкого, по ксилографу из НБ СПбГУ).

Столь широкая география расселения *бои* на севере и западе Юньнани заставляет поставить под сомнение, что этим термином автор обозначал только тайцев. Можно отметить некоторые черты сходства в описании костюма *бои* с данными из более ранних источников.

5) «Альбомы о варварах Дянь» (*Дяньти ту* 滇夷圖) — это название рукописных иллюстрированных альбомов с изображениями и описаниями народов Юньнани, с конца XVIII в. количество упоминаемых в них народов выросло с 44 до примерно 104 ко второй половине XIX в. [Завидовская, Маяцкий 2023]. Самый ранний доступный автору альбом «Картины варваров и из Дянь с пояснениями» (*Дяньти туо 滇夷說*

<sup>5</sup> Современное название этого народа Юньнани — булан 布朗.

圖, ок. 1661–1735, Библиотека Фу Сыньян Академии Синика, Тайвань) содержит описания 47 народов. Среди них описание народа *бои* 梵彝 — самое пространное, на иллюстрации изображен едущий на слоне правитель, можно считать, что речь идет про проживавших в области Шан тайцев, нежели бирманцев, приведем перевод отрывка описания:

«Вид *бои* 梵彝 проживает за пределами реки Хэйшуй, зовутся «байи» 百彝 [сотня *и*], что похоже по звучанию, откуда возникает ошибка. По натуре хорошо переносят влажную жару, живут в нездоровой сырости в колючках, а потому селятся там, где колючки или бывали люди. На юго-западе Юньнани просторно и очень тепло, там живут *бои*, которых насчитывается десять видов, обычай незначительно различаются, названия имеют особенности. Среди них бирманцы- мяньдяньчжэ 缅甸者 — благородные...» [Сунь Гуаньюй 1991, с.65].

Упоминание бирманцев в качестве «благородных» указывает на подчиненное Бирме положение южных и юго-западных тайцев. Далее приведены подробные описания роскошных одежд и украшений правителя и чиновников, обычай управлять слонами, по их законам в случае воровства убивают всю семью преступника, за разбой — карают всю деревню, что можно также считать свидетельством сурового инородного управления. Сведения о похоронном обряде близки к приведенным выше данными из «Байи чжуань». В конце сделано важное добавление о том, что *бои* живут в девятнадцати областях в разных частях Юньнани, толь-

ко обычай *и цзу* [ицзу] — другие. Живущие в таких местах, как Мэнлянь 孟連, Чэли 車里, Лаово 老撾 [Лаосе] имеют некоторое сходство с теми, что в Бирме. Именно эти строки указывают на две группы тайских народов. В остальном автор описания в этом альбоме склонен обозначать одним этнонимом разные народы. Такое смешение тайских и тибето-бирманских народов в ранних китайских источниках отчасти объясняет долгое сохранявшееся в этнографии мнение о том, что ицзу — это тайский народ.

Альбом Xyl. F-25 из НБ СПбГУ в описании округа Юаньцзян-фу 元江府, населенного в том числе и тайскими народами, содержит краткие данные о народе *байи* 擺衣; «Когда нет службы, заняты земледелием, основное занятие — [выращивание] бетеля. Торговлей заняты только женщины».

Обзор описаний из «альбомов о варврах» указывает на различия в выборе иероглифов для этнонаима, обозначающего тайцев — «байи» 百夷, 擺衣, «бои» 梵夷. Китайские этнографические источники ничего не сообщают о собственной государственности тайцев, что определяется тем, как официальный дискурс воспринимал представителей окраинных варварских народов.

### 3. Обзор источников, посвященных югу Юньнани

К моменту написания текстов альбома Xyl. F-25 уже было накоплено значительное количество китайских источников о провинции Юньнань, о чём мы уже писали в предыдущих

работах [Завидовская 2023]. Упомянем лишь основные общие описания провинции эпох Мин и Цин: 1) Официальные историко-географические описания Юньнани эпохи Мин — «Описание Юньнань с картами годов Цзинтай» (10 цз.), «Описание Юньнани» (44 цз.) годов Чжэндэ [1506–1521]; 3) «Общее историко-географическое описание Юньнани годов Ваньли [1573–1620]» (17 цз.); 4) материалы эпохи Цин, в частности, «Сводное описание провинции Юньнань [годов Цяньлун]: в тридцати и одном вводном цзюанях» (1736), энциклопедия Чэнь Мэнлэя (1650–1741) «Высочайше учрежденное полное собрание книг древности и современности» (1726). Список источников по Юньнани этим далеко не исчерпан.

«Общее описание Юньнани годов Ваньли» в цз. 4 содержит сведения об окраинах Юньнани, где на юге и юго-западе тогда располагались в основном туземные управления: округ Гуаннань-фу 廣南府 (юго-восток), Военно-гражданский комиссариат по умиротворению Чэли 車里軍民宣慰使司 (юг), Военно-гражданский комиссариат по умиротворению Мубан 木邦軍民宣慰使司 (юго-запад), Военно-гражданский комиссариат по умиротворению Мэнъян 孟養軍民宣慰使司 (запад), Военно-гражданский комиссариат по умиротворению Лаово (Лаос) 老撾軍民宣慰使司 (юг), округа Мэндин-фу 孟定府, Мэнгэнь-фу 孟艮府 (юг) и другие. Каждая административная единица имеет краткое описание с разделами: «история», «с чем граничит», «горы, реки», «обычаи», «продукция». Так описание комиссариата Чэли не содержит упоминания местного правителя, в разделе обычай сказано:

«Податное население — все *бои* 條夷, по натуре весьма искренние, на лбу татуировка принадлежности к знамени. Музыку исполняют, ударяя в длинный барабан, обтянутый бараньей кожей, в промежутках бьют в медные пластины, медные барабаны, кастаньеты. Когда в деревне пирушка, то бьют в большой барабан, дуют на тростниковой дудочке» [Общее описание Юньнани годов Ваньли URL].

Безусловно, династийные истории от Юань до Цин, «Подлинные записи» Мин и Цин также содержат разделы, посвященные туземным чиновникам, географии, истории управления югом Юньнани, китайские ученые издали выборки из «Подлинных записей Цин по провинции Юньнань, а также Бирме, Таиланду, Лаосу [Собрание исторических материалов об Юньнань из «Подлинных записей Цин», 1984; Собрание исторических материалов о Бирме, Таиланде, Лаосе из «Подлинных записей Цин», 1986].

Немалую ценность для исследования юга Юньнани представляют историко-географические описания *чжи* 志 отдельных областей и уездов юга Юньнани, в частности: 1) «Общее описание округа Пуэр-фу» (普洱府志, авт. Чжэн Шаоцянь 鄭紹謙, 1851), а также современное собрание материалов по Пуэр-фу [Исторические материалы по округу Пуэр, 2020]. Сюда же относятся «Общее описание округа Кайхуа-фу» (開化府志, 1758, 1829), «Общее описание округа Линъянь-фу» (臨安府志, 1799), «Общее описание округа Чжэньюань-фу» 鎮沅府 и проч. Все эти памятники были

переизданы в КНР или на Тайване, некоторые есть в открытом доступе. Кроме того, местные власти КНР опубликовали современные историко-географические описания уездов Цзинхун 景洪 (2000), Мэнхай 孟海 (1997), Мэнла 猛臘 (1994).

Немало письменных памятников оставило государство Сишуанбаньна, обладавшее своей письменностью. Основным среди них считается «Историческая хроника Сишуанбаньна» (Сишуанбаньна лидай бяньяньши 西雙版納歷代編年史, или Лэши 沂史), охватывающая историю правящей династии. В своей рецензии на английский перевод этого источника К.Дэниэлс уточняет, что оригинал текста на тайском языке был написан предположительно в конце XIX – начале XX вв., а утерян в 1944-1946 гг. Его перевод на английский язык осуществлялся с китайского варианта в переводе Ли Фуи 李拂一, опубликованного в 1947 г. Четыре варианта хроники сообщают о правителях государства Моунг Люэ с момента начала династии в 1180 г. до середины XVI в., когда тайские государства были завоеваны бирманцами, отражено установление отношений с Китаем при втором правителе Tao Кай Ноунге (Tao Khai Noeng, годы правл. 1192–1211), начало отправки вассальных даров в Бирму в правление Kao Но Мунга (Cao Nò Moeng, годы правл. 1530–1568), после чего государство Сипсонг Панна оказалось с вассальной зависимости от двух сильных соседей [Daniels 2013, p. 256, 257]. Еще один источник «Генеалогия комиссаров Чэли» (Чэлисюаньвэй шиси車里宣慰世系) освящает родовые

связи правящего дома Сипсонг Панна, также вышел ряд современных исследований этого источника [Ли Фои, 1947; Сборник толкований генеалогий комиссаров Чэли, 1989].

### Заключение

Данное исследование является первым приближением к проблемам этнической истории и местных практик управления в юго-западной и южной областях Юньнани, где государственные образования создавали тайцы, на протяжении веков взаимодействовавшие с ицзу, ханьцами, бирманцами и другими локальными народами. В работе были показаны особенности взаимодействия тайских государственных образований, прежде всего Сишуанбаньна, с окружающими государствами их стремление отстоять как можно больше независимости. Обзор китайских источников о тайских народах запада и юга Юньнани указывает на отсутствие у китайских наблюдателей глубоких познаний об устройстве их социума, в некоторых источниках видна склонность к смешению ицзу, бирманцев и тайцев и обозначению их общим названием *бои* (僰彝, 僕夷). Статья содержит обзор источников по югу Юньнани на китайском и тайском языках, который требует дальнейших дополнений.

<sup>6</sup>Перевод «Исторической хроники Сишуанбаньна» на английский язык [Foon Ming, Grabowsky, Renoo, 2012].

## Список литературы

1. Карта провинции Юньнань (Гугун, Тайвань). <https://theme.npm.edu.tw/exh105/GreenBorderlands/ch/page-2.html#main> (дата обращения 20.06.2024) (на кит.яз.).
2. Собрание исторических карт Китая. Шанхай: Чжунхуа дитусюэшэ (中國史地圖集). 上海: 中華地圖學社, 1975. Том 8. С. 36-37 (на кит.яз.)
3. Grabowsky, Volker. The Ethno Religious Identity of the Tai People in Sipsong Panna and Its Resurgence in Recent Manuscripts. *Engaging Asia: Essays on Laos and Beyond in Honour of Martin Stuart-Fox*. Deseley Goldman ed. NIAS Press, 2019, pp. 290- 322.
4. Hsieh, Shih-chung. On the Dynamics of Tai/ Dai-Lue Ethnicity. *Cultural Encounters on China's Ethnic Frontiers*. Steven Harrell ed. Seattle and London: University of Washington Press, 1995, pp. 301-328.
5. Santasombat, Yos. *Lak Chang: A Reconstruction of Tai Identity in Daikong*. Canberra: Pandanus Books, 2001. 181 p.
6. Daniels, Christian. Nanzhao as a Southeast Asian Kingdom. *Journal of Southeast Asian Studies*, 2021, 52(2), pp 188-213.
7. Liew Foon Ming. The Luchuan-Pingmian Campaigns (1436-1449) in the Light of Official Chinese Historiography. *Oriens Extremus*, 1996, Vol. 39, No. 2, pp. 162-203.
8. Grabowsky, Volker. The Tai Polities in the Upper Mekong and Their Tributary Relationships with China and Burma. *Aséanie* 21, 2008, pp. 11-63.
9. Giersch, C. Patterson. *Asian Borderlands: The Transformation of Qing China's Yunnan Frontier*. Harvard University Press, 2006, 308 p.
10. Книга о варвалах-мань (蠻書). <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=641568> (дата обращения 20.06.2024) (на кит.яз.).
11. Краткое описание Юньнани (雲南志略). <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=360003> (дата обращения 17.06.2024) (на кит.яз.).
12. Биографии *байи* (百夷傳). <https://zh.wikisource.org/zh/%E7%99%BE%E5%A4%B7%E5%82%B3> (дата обращения 18.06.2024) (на кит.яз.).
13. Завидовская Е.А., Маяцкий Д.И. Типы цинских альбомов о провинции Юньнань и их значение как источника о Юго-Западном Китае. *Восток (Oriens)*. 2023. № 5. С. 189-200.
14. Сун Гуаньюй (宋光宇). *Каталог картин народов окраин юга Китая*. Тайбэй: Голичжунъян тушугуань, 1991 (華南邊疆民族圖錄。台北: 國立中央圖書館). С. 98 (на кит.яз.).
15. Завидовская Е.А. Цинские альбомы о провинции Юньнань как источник сведений об истории и этнографии региона. Тезисы докладов XXIV Международной научной конференции «Китай и Восточная Азия: философия, литература, культура», Москва, 7-8 июня, 2023. ИКСА РАН, С.80-88.
16. Общее историко-географическое описание Юньнани годов Ваньли (萬曆雲南通

- 志). <https://zh.wikisource.org/wiki/%E8%90%AC%E6%9B%86%E9%9B%B2%E5%8D%97%E9%80%9A%E5%BF%97/%E5%8D%B704#%E8%BB%8A%E9%87%8C%E8%BB%8D%E6%B0%91%E5%AE%A3%E6%85%B0%E4%BD%BF%E5%8F%B8> (дата обращения 19.06.2024) (на кит.яз.).
17. Собрание исторических материалов об Юньнаи из «Подлинных записей Цин». Куньмин: Юньнань жэньминь чубаньшэ, 1984 (《清實錄》有關雲南史料彙編。昆明: 雲南人民出版社, 1984) (на кит.яз.)
18. Собрание исторических материалов о Бирме, Таиланде, Лаосе из «Подлинных записей Цин». Куньмин: Юньнань жэньминь чубаньшэ, 1986 (《清實錄》越南緬甸泰國寮國史料摘要錄。雲南人民出版社, 1986) (на кит.яз.)
19. Исторические материалы по округ Пуэрту. Куньмин: Юньнань жэньминь чубаньшэ, 2020 (普洱府史料。昆明: 雲南人民出版社, 2020) (на кит.яз.)
20. Daniels, Christian. Chronicle of Sipsòng Panna: History and Society of a Tai Lü Kingdom Twelfth to Twentieth Century by Liew-Herres Foon Ming, Volker Grabowsky and Renoo Wichasin (Chiang Mai, Mekong Press, 2012) (Book Review). *Journal of the Siam Society*, Vol. 101, 2013, pp. 255-262.
21. Ли Фои (李佛一). Критическое исследование генеалогии комиссаров Чэли. Куньмин: Голи юньнань дасюэ синань вэнъхуа янъцюши, 1947 (車里宣慰世系考訂。昆明: 國立雲南大學西南文化研究室, 1947) (на кит.яз.)
22. Сборник толкований генеалогий комиссаров Чэли. Куньмин: Юньнань миньцзу чубаньшэ (車里宣慰世系集解。昆明: 雲南民族出版社, 1989)
23. Liew-Herres Foon Ming, Volker Grabowsky, Renoo Wichasin *Chronicle of Sipsòng Panna: History and Society of a Tai Lü Kingdom Twelfth to Twentieth Century*. Chiang Mai: Mekong Press, 2012.

## References

1. Map of Yunnan Province (Gugong, Taiwan). <https://theme.npm.edu.tw/exh105/GreenBorderlands/ch/page-2.html#main> (accessed: 20.06.2024) (In Chin.).
2. Collection of the historical maps of China. Shanghai: Zhonghua ditu xueshe (中國史地圖集。上海: 中華地圖學社), 1975. Vol. 8. pp. 36-37 (In Chin.)
3. Grabowsky, Volker. The Ethno Religious Identity of the Tai People in Sipsong Panna and Its Resurgence in Recent Manuscripts. *Engaging Asia: Essays on Laos and Beyond in Honour of Martin Stuart-Fox*. Deseley Goldman ed. NIAS Press, 2019, pp. 290- 322.
4. Hsieh, Shih-chung. On the Dynamics of Tai/Dai-Lue Ethnicity. *Cultural Encounters on China's Ethnic Frontiers*. Steven Harrell ed. Seattle and London: University of Washington Press, 1995, pp. 301-328.
5. Santasombat, Yos. *Lak Chang: A Reconstruction of Tai Identity in Daikong*. Canberra: Pandanus Books, 2001. 181 p.

6. Daniels, Christian. Nanzhao as a Southeast Asian Kingdom. *Journal of Southeast Asian Studies*, 2021, 52(2), pp 188–213.
7. Liew Foon Ming. The Luchuan-Pingmian Campaigns (1436–1449) in the Light of Official Chinese Historiography. *Oriens Extremus*, 1996, Vol. 39, No. 2, pp. 162–203
8. Grabowsky, Volker. The Tai Polities in the Upper Mekong and Their Tributary Relationships with China and Burma. *Aséanie* 21, 2008, pp. 11–63.
9. Giersch, C. Patterson. *Asian Borderlands: The Transformation of Qing China's Yunnan Frontier*. Harvard University Press, 2006, 308 p.
10. Book of Man barbarians (蠻書). <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=641568> (accessed: 20.06.2024) (In Chin.).
11. Short Description of Yunnan (雲南志略). <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=360003> (accessed: 17.06.2024) (In Chin.).
12. Baiyi Biographies (百夷傳). <https://zh.wikisource.org/zh/%E7%99%BE%E5%A4%B7%E5%82%B3> (accessed: 18.06.2024) (In Chin.).
13. Zavidovskaya E.A., Mayatsky D.I. Classification of Qing Dynasty Albums on Yunnan Province and their Importance as Sources on Southwestern China. *Vostok (Oriens)*. 2023. No. 5. Pp. 189–200. (In Rus.)
14. Sun Guangyu(宋光宇). *Illustrated Catalogue of the Peoples of the Southern Borderlands of China*. Taipei: National Central Library, 1991. (華南邊疆民族圖錄。台北：國立中央圖書館) (In Chin.).
15. Zavidovskaya E.A. Qing Dynasty Albums on Yunnan Province as a Source on History and Ethnography of the Region. *Proceedings of the XXIV International Conference "China and East Asia: Philosophy, Literature, Culture*. Moscow, June 7-8, Moscow: ICCA RAS. 2023, pp. 80–88 (In Rus.)
16. General Yunnan Gazetteer of Wanli years (萬曆雲南通志). <https://zh.wikisource.org/wiki/%E8%90%AC%E6%9B%86%E9%9B%B2%E5%8D%97%E9%80%9A%E5%BF%97%E5%8D%B704#%E8%BB%8A%E9%87%8C%E8%BB%8D%E6%B0%91%E5%AE%A3%E6%85%B0%E4%BD%BF%E5%8F%B8> (accessed: 19.06.2024) (In Chin.).
17. *Collection of Historical Sources on Yunnan from "The Veritable records of the Great Qing"*. Kunming: Yunnan renmin chubanshe, 1984 (《清實錄》有關雲南史料彙編。昆明：雲南人民出版社, 1984) (In Chin.)
18. *Collection of Historical Sources on Burma, Thailand, Laos "The Veritable records of the Great Qing"*. Kunming: Yunnan renmin chubanshe, 1986 (《清實錄》越南緬甸泰國寮國史料摘要錄。雲南人民出版社, 1986) (In Chin.).
19. *Historical Materials of Puer-fu Prefecture*. Kunming: Yunnan renmin chubanshe, 2020 (普洱府史料。昆明：雲南人民出版社, 2020) (In Chin.).
20. Daniels, Christian. Chronicle of Sipsòng

Panna: History and Society of a Tai Lü Kingdom Twelfth to Twentieth Century by Liew-Herres Foon Ming, Volker Grabowsky and Renoo Wichasin (Chiang Mai, Mekong Press, 2012) (Book Review). *Journal of the Siam Society*, Vol. 101, 2013, pp. 255-262.

21. Li Foyi (李佛一). Critical Study of the Genealogy of the Cheli Commissioners. Kunming: Guoli yunnan daxue xinan wenhua yanjiushi, 1947 (車里宣慰世系考訂。昆明: 國立雲南大學西南文化研究室, 1947) (In Chin.).
22. *Collection of interpretations of Cheli Commissioners` Genealogies*. Kunming: Yunnan minzu chubanshe (車里宣慰世系集解。昆明: 雲南民族出版社, 1989) (In Chin.).
23. Liew-Herres Foon Ming, Volker Grabowsky, Renoo Wichasin *Chronicle of Sipsòng Panna: History and Society of a Tai Lü Kingdom Twelfth to Twentieth Century*. Chiang Mai: Mekong Press, 2012.

### Сведения об авторе

**Завидовская Екатерина Александровна,**

Канд. филол. наук, ведущий научный сотрудник

Институт Китая и Современной Азии РАН

Москва, Россия,

*katushaza@yahoo.com*

### Information about the Author

***Ekaterina A. Zavidovskaya***

Candidate of Philology, Lead researcher  
Institute of China and Contemporary Asia  
of the RAS,  
Moscow, Russia  
*katushaza@yahoo.com*

### Информация о статье

Поступила в редакцию: 10.09.24

Одобрена после рецензирования: 21.09.24

Принята к публикации: 30.09.24

### Information about the article

*The article was submitted 10.09.24*

*Approved after reviewing 21.09.24*

*Accepted for publication 30.09.24*